

p
a
r
a
k
1.
i
s
i
s

Ιερα μονη π
αρακλησ



της
Θεοτοκου ζ
Κρυπτόφερρη 2001

Οι Αγγελοι του Αγίου Πνεύματος

« Tutti erano assidui e concordi
nella preghiera, con Maria, la
Madre di Gesù »

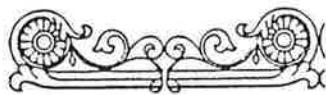
(Atti degli Apostoli, 1, 14)

La " PARAKLISIS " è una ufficiatura in onore della SS.ma Madre di Dio. Essa è di uso assai comune in tutte le Chiese di rito bizantino, e viene cantata con solennità nella quindicina di agosto, in preparazione alla festa della " Kimisis (Dormizione) della SS.ma Madre di Dio, e in qualsiasi altra circostanza, in cui il popolo fedele, provato da angustie e tribolazioni, ricorre alla THEOTOKOS, per trovare sollievo, coraggio e conforto nelle malattie dello spirito e del corpo.

Il Canone, attribuito a Teofane (o Teostericto), monaco innografo del monastero di Medicius in Bitinia (Sec. VIII - IX), viene qui riportato in lingua italiana, nella traduzione ritmica, adattata al testo musicale bizantino moderno, curati da Padre Paolo Giannini e P. Nilo Somma.

Ci auguriamo che questa edizione della Paraklisis possa incrementare sempre più tra i giovani del Pontificio Seminario " BENEDETTO XV ", cui è principalmente diretta, una devozione più viva, sentita e filiale a Colei che è vera Madre di Dio e vera Madre di tutti i Cristiani, speranza e conforto di quanti si affidano alla Sua protezione.

P. Nicola Cuccia



Εύλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ,
καὶ εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων.

· Αμήν

· Εν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

· Γιπέρ τῆς ἀνωθεν εἰρήνης, καὶ τῆς σωτηρίας
τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

· Γιπέρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, εὐ-
σταθείας τῶν ἀγίων τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησιῶν, καὶ
τῆς τῶν πάντων ἐνώσεως, τοῦ Κυρίου δεη-
θῶμεν.

· Γιπέρ τοῦ ἀγίου οἴκου τούτου, καὶ τῶν μετὰ
πίστεως, εὐλαβείας, καὶ φόβου Θεοῦ εἰσιόντων
ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

· Γιπέρ τοῦ μακαριωτάτου Πατριάρχου, (ἢ
πανιερωτάτου Μητροπολίτου, ἢ Θεοφιλεστάτου
'Αρχιεπισκόπου ἢ 'Επισκόπου) ἡμῶν (τοῦ δεῖνοῦ),
τοῦ τιμίου Πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ Διακο-
νίας, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ Κυ-
ρίου δεηθῶμεν.

· Γιπέρ τῶν ἀρχόντων ἡμῶν, παντὸς τοῦ πα-
λατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν, τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

· Γιπέρ τῆς πόλεως (ἢ τῆς ἀγίας μονῆς, ἢ τῆς
χώρας) ταύτης, πάσης πόλεως, χώρας, καὶ τῶν
πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς, τοῦ Κυρίου δεη-
θῶμεν.

· Γιπέρ εὐχρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρ-
πῶν τῆς γῆς, καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν, τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.



Benedetto il nostro Dio, in ogni tempo, ora e sempre
e nei secoli dei secoli.

Amin.

In pace preghiamo il Signore.

Per la pace che viene dall'alto e per la salvezza delle anime nostre, preghiamo il Signore.

Per la pace del mondo intero, per la prosperità delle Sante Chiese di Dio e per l'unione di tutti, preghiamo il Signore.

Per questa santa dimora, e per coloro che vi entrano con fede, pietà e timor di Dio, preghiamo il Signore.

Per il nostro beatissimo Patriarca (o piissimo Metropolita, o Arcivescovo, o Vescovo) N., per il venerabile presbiterio e per il diaconato in Cristo, per tutto il clero e il popolo, preghiamo il Signore.

Per i nostri Governanti e per le Autorità civili e militari, preghiamo il Signore.

Per questa città (o santo monastero, o paese), per ogni città e paese, e per i fedeli che vi abitano, preghiamo il Signore.

Per la salubrità del clima, per l'abbondanza dei frutti della terra e per tempi di pace, preghiamo il Signore.

‘Γιπέρ πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσούντων,
καμνόντων, αἰχμαλώτων, καὶ τῆς σωτηρίας αὐ-
τῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

‘Γιπέρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλί-
ψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυ-
ρίου δεηθῶμεν.

‘Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύ-
λαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρ-
θένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μνημο-
νεύσαντες, ἔαυτούς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν
ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

‘Ο Χρόνος· Σοί, Κύριε.

‘Ἐκράγοντες· “Οτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα,
τιμή, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Γεννητῷ,
καὶ τῷ Ἀγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

‘Ο Χρόνος· Ἄμήν.

Per i naviganti, i viandanti, i malati, i sofferenti, i prigionieri, e per la loro salvezza, preghiamo il Signore.

Per essere liberati da ogni afflizione, flagello, pericolo e necessità, preghiamo il Signore.

Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Il Coro: A te, o Signore.

Poiché ogni gloria, onore e adorazione si addice a Te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Il Coro: Amén.

Sac.: Pace a tutti.

Coro: E al tuo spirito.



Kύριε ἐλέησον

1

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

2

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

4

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

5

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον
Ky - ri - e e . le . i . son

7

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

8

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον
Ky - ri - e e . le . i . son

10

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

11

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

3

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον
Ky - ri - e e . le . i . son

6

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

9

Kύ - ρι - ε ἐ - λέ - η - σον.
Ky - ri - e e . le . i . son.

Soi
Si

Kύ -
Ky -

ρι - ε.
ri - e.

A - μην.
A - min.

Θεοτοκίον, Ἡχος β'

Εύ σπλαγχνί ας ύπάρχουσα πηγή, συμπαθείας
 Ev-splash-ni as i-par-chu-sa pi-ghi sim-pa-thi-as

άξιος ο τόκε βλέψου εἰς λαόν
 a-xi-o- son i-mas, The-o-to- ke vle-pson , is la-on

τὸν ἀμαρτήσαντα, δεῖξον ώς ἀεὶ τὴν δυναστείαν σου.
 ton a-mar-ti-san-ta, di-xon os a-i tin di-na-sti-an su-

εἰς σὲ γὰρ, ἐλπίζοντες τὸ Χαῖρε βοῶμέν σοι ώς
 is se gar el-pi-zon-tes to che-re vo-o-men si os

ποτὲ ὁ Γαβριήλ ὁ τῶν Ἀσωμάτων μάτων Ἄρχιστράτης
 po-te-o Ga-vri-il o ton A-so-ma-ton 'Ar-chi-

-στράτηγος
 stra-ti-gos



Θεοτοκίον, Ἡχος β'

Εύσπλαγχνίας ύπάρχουσα πηγή, συμπαθείας ἀξίωσον ἡμᾶς, Θεοτόκε βλέψου εἰς λαόν τὸν ἀμαρτήσαντα, δεῖξον ώς ἀεὶ τὴν δυναστείαν σου. εἰς σὲ γὰρ ἐλπίζοντες, τὸ Χαῖρε βοῶμέν σοι, ώς ποτὲ ὁ Γαβριήλ, ὁ τῶν Ἀσωμάτων Ἄρχιστράτης.

O Madre di Dio, Tu sei la fonte della misericordia, rendici degni della compassione; volgi il tuo sguardo sul popolo che ha peccato, e mostra, come sempre, quanto sei potente. In Te, infatti, speriamo e a Te diciamo, come già l'Arcangelo Gabriele: Ave, o piena di grazia.

Θεοτοκίου, Ἡχος β'

Θεί-ας γε-γό-να-μει κοι-νω-νοι φύ-σε-ως δι-ά σου,
 Thi- as ge- go-na- men- ki- no- ni- fi- se- os di - a su
 Θε-ο-τό-κε 'α ει-πάρ-θε-νε Θε-ον γάρ ή- μήν σε-
 The- o- to - ke a i- par- the- ne The- on gar i- min- se-
 σαρ-κω-μέ-νον ē-τε-κες, δι-ό σε κα-τά
 sar-ko-mē-non e-te-kes, di-o se ka-ta
 χρέ-ος πάν-τες εὐ-σε-βῶς με-γα-λυ-νο-μεν.
 chre- os pan- tes ev- se- vos me- ga- li- no- men.

Δόξα... καὶ νῦν.

Θεοτοκίου, Ἡχος β'

Θείας γεγόναμεν κοινωνοὶ φύσεως διὰ σοῦ, Θεοτόκε, ἀειπάρθενε Θεὸν γάρ ήμην σεσαρκωμένοι ἔτεκες, διό σε κατὰ χρέος πάντες εὐσεβῶς μεγαλύνομεν.

Gloria al... ed ora e

O sempre vergine Madre di Dio, per mezzo tuo siamo stati resi partecipi della divina natura; Tu infatti hai generato per noi il Dio incarnato, perciò giustamente con pietà celebriamo la tua grandezza.



Sac. : Ancora preghiamo in pace il Signore.

Coro Kirie eléison

Sac. : Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Coro: Kirie eleison

Sac.: Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Coro: A te, o Signore.

Sac.: **Ekfonisis.** Poiché tua è la potenza, il regno, la forza e la gloria, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

Sac.: Pace a tutti.

Coro: E al tuo spirito.

Θεοτοκίου, Ἡχος πλ. β'

Εν τῷ ναῷ ἐστῶτες τῆς δόξης σου, ἐν οὐρανῷ ἐστάναι νομίζομεν, Θεοτόκε· πύλη ἐπουράνιε, ἄνοιξον ἡμῖν τὴν θύραν τοῦ ἐλέους σου.

tu e- le- us- su.

Θεοτοκίου, Ἡχος πλ. β'

Ἐν τῷ ναῷ ἐστῶτες τῆς δόξης σου, ἐν οὐρανῷ ἐστάναι νομίζομεν, Θεοτόκε· πύλη ἐπουράνιε, ἄνοιξον ἡμῖν τὴν θύραν τοῦ ἐλέους σου.

o Madre di Dio, stando nel tempio della tua gloria, noi pensiamo di stare già in cielo; Tu che sei la porta del cielo, aprici la porta della tua bontà.

Δόξα... καὶ νῦν.

Gloria... ed ora...



Θεοτοκίου, Ἡχος πλ. β'

Ελ- πὶς τοῦ κό-σμου ἀ- γα- θή, Θε- ο- τό- κε
 El- pis tu ko-smu a- ga- thi The- o- to- ke
 Παρ- θέ- νε, τὴν σὴν καὶ μό- νην φο- βε- ρὰν προ- στα- σί- αν
 Par- the- ne, tin sin ke mo-nin fo- ve- ran pro- sta- si- an
 ai- τοῦ- μεν, σπλαγ- χνί- σθη- τι εἰς ἀ- πε- ρί- στα- τον λα- ὄν-
 e- tu- men, splash- ni- sthi ti is a- pe- ri- sta- ton la- on
 δυ- σώ- πη- σον τὸν ἐ- λε- ή- μο- να Θε- ὄν ρυ- σθῆ- ναι
 di- so- pi- son ton e- le- i- mo- na The- on ri- sthi- ne
 τᾶς ψυ- χὰς ἡ- μῶν ἐκ πά- σης ἀ- πει- λῆς, μό- νη εὐ- λο- γη- μέ- νη.
 tas psi- chas i- mon ek pa- sis a-pi- lis, mo- ni ev- lo- ghi- me- ni.

c.: Ekfonisis. Poiché Tu sei Dio buono ed amico degli uomini,
 e noi rendiamo gloria a Te, Padre, Figlio e Spirito Santo,
 ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amén.

apti - pag. 9)

c.: Pace a tutti. Coro: E al tuo spirito.

Ἐλπὶς τοῦ κόσμου ἀγαθή, Θεοτόκε Παρθένε, τὴν σὴν καὶ μόνην φοβερὰν προστασίαν αἴτοῦμεν, σπλαγχνίσθητι εἰς ἀπερίστατον λαόν· δυσώπησον τὸν ἐλεήμονα Θεόν ρυσθῆναι τᾶς ψυχὰς ἡμῶν ἐκ πάσης ἀπειλῆς. μόνη εὐλογημένη.

O vergine Madre di Dio, dolce speranza del mondo, imploriamo la tua sicura e unica protezione, volgiti benevola verso il tuo popolo, e intercedi presso il misericordioso Dio perché liberi le nostre anime da ogni tentazione, Tu che sei la sola benedetta.

Θεοτοκίον, Ἡχος πλ. δ'

Pro- sta- si- a fo- ve- ra; ke a- ka- te-schin-te,

μὴ πα- ri- dis a- ga- thi; τὰς i- κε- σί- ας ἡ- μῶν, παν- ú-
mi pa- ri- dis a- ga- thi; tas i- ke- si- as i- mon pan- i-

μιη- τε Θε- o- τό- κε. Στή- ρι- ξον ὄρ- θο- δό- ξων πο- λι- τεί-
mni- te The- o- to- ke; Sti- pi- xon or-tho- do- xon po li- ti-

αι', σῶ- ζε, οὓς ἐ- κε- λεύ- σας βα- σι- λεύ- ειν καὶ χο- ρή-
an, so- ze, us e- ke- lef- sas va- si- le- v in ke cho- ri-

γει αύ- τοῖς οὐ- ρα- νό- θεν τὴν νί- κην, δι- ó- τι ἔ- τε- κες
ghi af- tis u- ra- no- then tin ni- kin, di- o- ti e- te- kes

τὸν Θε- óν, μό- νη εύ- λο- γη- μέ- η.
ton The- on, mo- ni ev- lo- ghi- me- ni.



Θεοτοκίον, Ἡχος πλ. δ'

Προστασία φοβερὰ καὶ ἀκαταίσχυντε, μὴ παρίδης, Ἀγαθή, τὰς ἱκεσίας
ἡμῶν, πανύμινητε Θεοτόκε. Στήριξον ὄρθοδόξων πολιτείαν σῶζε, οὓς
ἐκέλευσας βασιλεύειν, καὶ χορήγει αὐτοῖς ουρανόθεν τὴν νίκην, διότι
ἔτεκες τὸν Θεόν, μόνη εὐλογημένη.

O nostra potente e sicura Protettrice, non disprezzare le nostre suppliche.
Rendi salda la società dei tuoi devoti figli. Salva, o gloriosissima Madre di
Dio, coloro che hai preposto a governare e dal cielo dona loro la vittoria, Tu,
infatti, hai generati il Signore, o sola benedetta.

Δοξα Πατρι • και νυν•

Sheet music for a Greek chant. The lyrics are in Greek and Latin, with some English words. The music consists of four staves of musical notation with corresponding lyrics below them.

Stave 1:

H νο-η- τὴ πύ- λη τῆς ζω- ἡς,
I no-i- ti pi- li tis zo- is,

ἀ- χραν- τε Θε- ο- τό- κε, τοὺς προ- στρέ- χον- τας
a- chran- te The- o- to- ke, tus pro- stre- chon- - tas

σοι πι- στῶς λύ- τρω- σαι εκ τῶν κιν- δύ- νων
si pi- stos li- tro- se ek ton kin- di- non

ἱ- να δο- ξά- ζω- μεν τὸν παν- ἀ- γι- ον Τό- κον
i- na do- xa- zo- men ton pan- a- ghi- on To- kon

σου, τὴν σω- τη- βί- αν τῶν ψυ- χῶν ἡ- μῶν.
su, tin so- ti- ri- an ton psi- chon i- mon.



Δόξα... καὶ νῦν.
Gloria al... ed ora ...

Θεοτοκίον, Ἡχος πλ. δ'

Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς, ἄχραντε Θεοτόκε, τοὺς προστρέχοντάς σοι πιστῶς λύτρωσαι εκ τῶν κινδύνων ἵνα δοξάζωμεν τὸν πανάγιον Τόκον σου τὴν σωτηρίαν τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

O mistica porta della vita, immacolata Madre di Dio, libera dai pericoli noi che con fede a Te ricorriamo, per rendere gloria al santissimo tuo Figlio, Salvatore delle nostre anime



SALMO 142.

1. Signore, ascolta la mia preghiera,
porgi l'orecchio alla mia supplica nella tua verità,
esaudiscimi nella tua giustizia.
2. E non entrare in giudizio col tuo servo,
perché non sarà giustificato davanti a te
nessun vivente.
3. Sì, il nemico ha perseguitato l'anima mia,
ha umiliato fino a terra la mia vita,
mi ha fatto sedere nelle tenebre
come i morti per sempre.
4. Ed è stato preso da sconforto in me il mio spirito,
dentro di me è turbato il mio cuore.
5. Mi sono ricordato dei giorni antichi
e ho meditato su tutte le tue opere,
sulle azioni delle tue mani meditavo.
6. Ho steso verso di te le mie mani:
la mia anima, a te, come terra arida.
7. Presto esaudiscimi Signore,
è venuto meno il mio spirito;
non distogliere da me il tuo volto,
perché sarei simile a quelli che scendono nella fossa.

8. Fammi sentire al mattino la tua misericordia,
perché in te ho sperato.
9. Fammi conoscere, Signore, la via su cui camminare,
perché a te ho levato l'anima mia.
Strappami dai miei nemici, Signore,
perché in te mi sono rifugiato.
10. Insegnami a fare la tua volontà,
perché tu sei il mio Dio;
il tuo spirito buono
mi guiderà nella via retta.
11. Per amore del tuo nome Signore, mi farai vivere,
nella tua giustizia trarrai dalla tribolazione
l'anima mia.
12. Nella tua misericordia
sterminerai i miei nemici
e farai perire
tutti quelli che opprimono l'anima mia,
perché io sono tuo servo.
13. Il tuo spirito buono
mi guiderà nella via retta.

Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.
Amin.

Alliluia, alliluia, alliluia. Gloria a te, o Dio.

(tre volte)



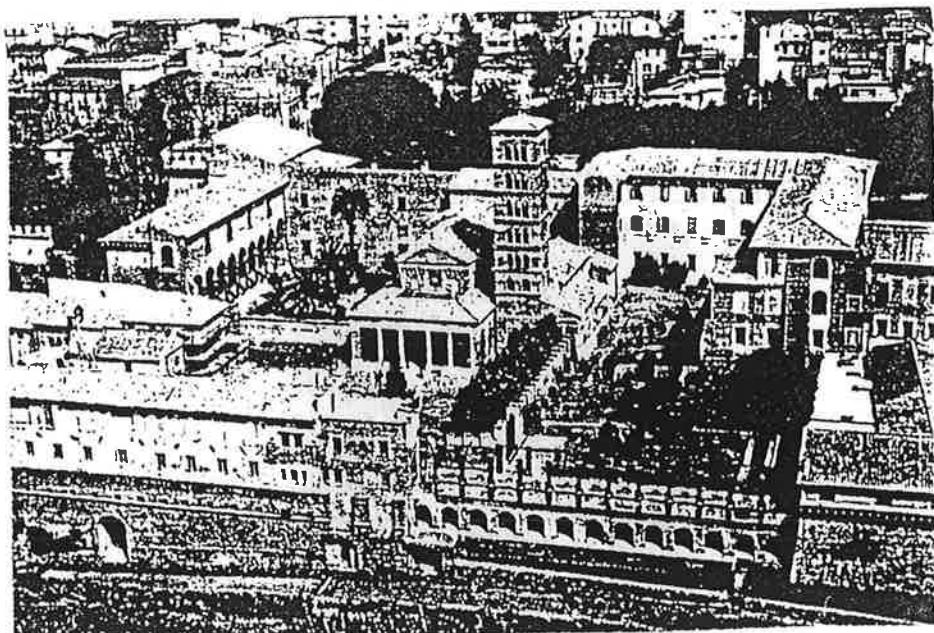
Θεός Κύριος

Θε- ὁς Κύ- ρι- ος καὶ ἐπ- έ- φα- νεν
 ἦ- μην εὐ- λο- γη- μέ- νος ὁ ἐρ- χό- με- νος
 ἐν ὅ- νο- μα- τι Κυ- ρί- ον.

Στήχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὃς ἀγαθός,
 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Στήχ. β'. Κυκλώσαντες ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ
 Ὄνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς.

Στήχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ¹
 θαυμαστὴ ἐν διφθαλμοῖς ἡμῶν.



Il Si-gno-re è Di-o ed è ap-par-so
a noi, be-ne-det-to Co-lui che vie-ne nel no-me
del Si-gno-re.

Vers. 1 *Rendete grazie al Signore perché è buono, perché eterna
è la sua misericordia.*

Vers. 2 *Mi hanno circondato, mi hanno accerchiato, ma nel tuo
Nome li ho respinti.*

Vers. 3 *Questo è avvenuto ad opera del Signore ed è mirabile
ai nostri occhi.*



Τροπάριον Ἦχος β'.

Τῇ Θε- ο- τό----- κω̄ ἐκ- τε- νῶς νῦν
 προσ- δρά- μωμεν ἀ- μαρ- τω- λοὶ̄ καὶ̄ τα- πει- νοὶ̄
 καὶ̄ Προ - σπέ σω- μεν ἐν με- τα- νοὶ̄ ᾱ κρά- ζον- τες
 ἐκ βά----- θους ψυ- χῆς Δέ- σποι - να βο- η -----
 θη----- σον ἐφ' η- μῖν σπλαγ- χνι- σθεῖ- σα σπεῦ σον
 ἀ- πολ- λύ----- με----- θα ί- πὸ πλή- θους πταισ μά-----
 τω ων̄ μη̄ ἀ- πο- στρέ- ψης σοὺς δού- λους κε-
 νούς . Σὲ γὰρ καὶ̄ μό----- νην̄ ἐλ- πί- δα κε-
 κτή----- με- θα. Δόξα Πατρί· καὶ νῦν·

TROPARION

Τῷ Θεοτόκῳ . . .

O pecca-to- ri ed in- fe- li- ci, ac-

cor- ria- mo al- la gran Ma- dre del Si- gnor

e pro- stran-do- ci, a Lei gri- dia- mo dal fon- do

del no- stro cuor, Si- gno- ra, deh, af- fret-

ta- ti ad a- iu- tar- ci, pie- to- sa, pre- sto

chè pe- ria- mo per i tan- ti pec- ca-

ti - . Sen- za il tuo a-iu- to non ci ri- man-

dar, per- chè Tu so- la sei la no- stra spe-

ran- za.

Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e...

Τροπάριον

Οὐ σι- ω- πή----- σο---- μέν πο- τε----- Θε-
 ο- τό- κε τὰς δυ- να- στεί----- ας σου λα- λεῖν
 οἱ ἀ- νά- ξι- οι' εἰ μὴ γὰρ Σὺ προ- ι- στα- σο
 πρεσβεύ----- ου- σα τίς ἦ- μᾶς ἐρ- ρή -----
 σα-----το ἐκ τοσ- ού- των κιν- δύ- νων; Τίς δὲ
 δι- ε- φύ- λα----- ξεν ἔ- ως νῦν ἐ- λευ- θέ-----
 ρον οις; οὐκ ἀ- πο- στω- μεν Δέ- σποι- να ἐκ
 σου. Σους γὰρ δού- λους σώ----- ζεις ἀ- εὶ ἐκ παν-
 τοι- ων δει- νω----- ών.

TROPARION

Οὐ σιωπήσομέν ποτε... 21.

Non ta- ce- re- mo noi giam-mai, Ma- dre
di Di- o, di e- sal- tar, ben- chè in- de-gni,
le tue gra- zie. Se non ci fos- si Tu a
pre-ga- re per noi, chi avreb-be mai po- tu-
to li- be- rar- ci dai pe- ri- coli? Nel- la
li- ber- tà fin qui chi ci ha cu- sto- di-
ti? Noi non an- dre- mo mai lon- tan da
Te, per- chè ci sal- vi da o- gni sven-
tu- ra.





Θεοτόκε, ό κόσμος εἰς σὲ ἐλπίζει.



Ad ogni Troparion delle Odi si canta

Ὑπεραγία Θεοτόκε...



Ὕ- περ- α- γί- α Θε- ο- τό- κε σῶ- σον ἡ- μᾶς.
Ma- dre di Di - o tut- ta san- ta sal- va- ci Tu.

All' ultimo Troparion si premette

Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.
Amin.

Κανὼν παρακλητικὸς

εἰς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον εἰς τὸ Ήχον πλ.δ.

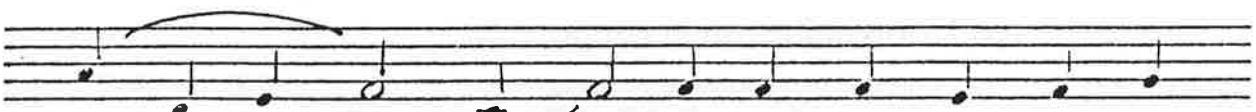
'Ωιδὴ α'. Ὅγραν διοδεύσας.



Πολ- λῆς συν- ε- χό----- με- νος πει- ρα- σμοῖς
 Πα- θῶν με τα- ράτ--- του- σι προ - σβο λαὶ
 Σω- τῆ- ρα τε- κοῦ----- σάν σε καὶ Θε- ὃν
 Νο- σοῦν τα τὸ σῶ----- μα καὶ τὴν ψυ- χὴν



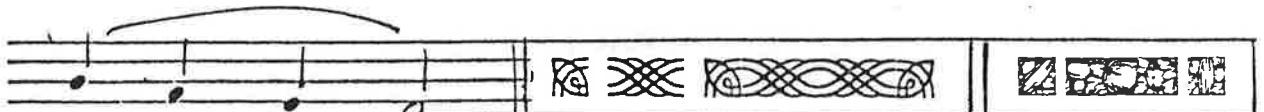
1. πρός σε κα- τα- φεύ----- γω σω- τη- ρί----- αν
 2. πολ- λῆς ἀ- θυ- μί----- ας ἐμ- πι- πλω----- σαι
 3. δυ- σω- πῶ Παρ- θε----- νε λυ- τρω- θῆ----- ναι
 4. ἐ- πι- σκο- πῆς θεί----- ας καὶ προ- νοί----- ας



1.. ἐ- πι- ζη- τῶν· ὥ Μῆ- τερ τοῦ Λό- γου καὶ παρ-
 2. μου τὴν ψυ- χῆν· Εἰ- ρή- νευ- σον Κό- ρη τῆ- γα-
 3. με τῶν δει- νῶν· Σοὶ γὰρ νῦν προσφεύ- γων ἀ- να-
 4. τῆς πα- ρά σου ἀ- ξί- ω- σον μό- νη Θε- ο-



1. θέ----- νε, τῶν δυ- σχε- ρῶν καὶ δει- νῶν με
 2. λή----- νη τῆ τοῦ γί- οῦ καὶ Θε- οῦ σου
 3. τεί----- νω καὶ τὴν ψυ- χὴν καὶ τὴν
 4. μῆ----- τορ ως ἀ- γα- θὴ ἀ- γα- θοῦ τε



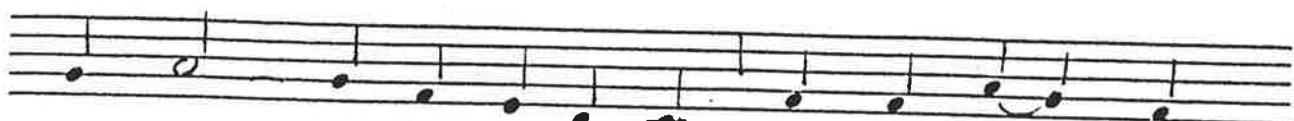
1. δι- ἀ- σω- σον.
 2. Πα- νά- μω- με.
 3. δι- ἀ- νοι- αν.
 4. λο- χεύ τρι- α.

ODE I^o

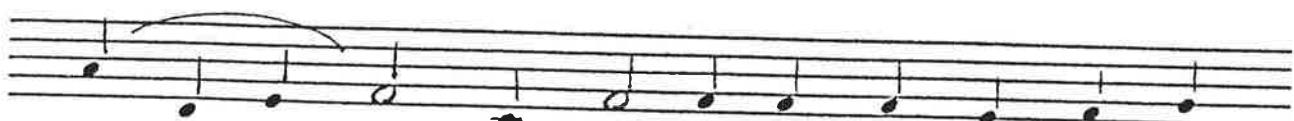
Πολλοῖς συνεχόμενος. 25



1. Col- pi- to dai dar- di del ten- ta- tor,
 2. Di mol- te pas-sio- ni l'in- fu- riar
 3. O Ver- gi- ne Ma- dre del Sal- va- tor,
 4. O u- ni- ca Ma- dre del Re- den- tor,



1. a Te mi ri- vol- go la sal- vez- za
 2. sconvol- ge- mi l'al- ma e la pro- stra
 3. che Dio ge- ne- ra- sti, deh, mi li-be- ra
 4. deh, visi- ta, o Buo- na, e prov- ve-di nel-



1. per im- plo- rar. O Ver- gi- ne Ma- dre del Si-
 2. in gran vil- tà. Pu- ris- si- ma Ver- gi- ne, T'im-
 3. da o- gni mal. Il cuo-re e la men- te a Te ri-
 4. l'in- fer-mi- tà al cor-po e allo spi- ri- to ma-



1. gno- re dal- le sven- tu- re e dai ma- li,
 2. plo- ro del Di- vin Fi- glio la pa- se
 3. vol- go per ri- fu- giari mi in Te, deh,
 4. la- ti; Tu ge- ne- ra- sti il Di- o



1. deh, sal- va- mi.
 2. con- ce- di- mi.
 3. soc- cor- ri- mi.
 4. del- la bon- tà.



'Ωιδὴ γ'. Ούρανίας ἀψίδος.

1. Προ- στα- σί- αν καὶ σκέ----- την ζω- ἡς ἐ-
 4. Χα- λε- παῖς ἄρ- ρω- στι----- αἰς καὶ νο- σε-

1.. μῆς τί- θη- μι Σὲ Θε- ο- γεν-νῆ- τορ Παρ- θέ---νε Σὺ
 4. ροῖς πά- θε- σιν ἐ- ξε- τα- ζο- μέ- νῳ Παρ- θέ--- νε Σὺ

1. με κυ- βέρ-νη-σον πρός τὸν λι- μέ- να- σου τῶν ἀ-
 4. μοι βο- η- θη- σον τῶν ι- α- μά- των γὰρ ἀ- νελ-

1. γα- θῶν ἡ̄ αἱ- τί----- α τῶν πι- στῶν τὸ στή- ρι-
 4. λι- πῆ̄ Σὲ γυ- νῷ----- σκω θυ- σαυρὸν Πα- νά- μω-

1. μα μό ----- νη παν- ύ- μνη- τε.
 4. με καὶ ----- ἀ- δα- πά- νη- τον.

Ωδὴ γ'

2. Ἡ- κε- τεύ- ω Παρ- θέ--- νε τὸν ψυ- χι-
 3. Εὐ- ερ- γέ- την τε- κοῦ--- σαν τὸν τῶν κα

2. κὸν τᾶ- ρα- χον καὶ τῆς ἀ- θυ- μί- ας τὴν ζά----- λην δι-
 3. λῶν αἱ- τι- ον τῆς εὐ- ερ- γε- σί- ας τὸν πλοῦ--- τον πᾶ-

2. α- σκε- δά- σαι μου Σὺ γὰρ Θε- ὄ- νυμ- φε τὸν ἄρ-
 3. σιν ἀ- νά- βλυ- σον πάν- τα γὰρ δύ- να- σαι ὥς δυ-

2. χη- γὸν τῆς γα- λῆ----- νης τὸν Χρι- στόν ἐ- κύ- η-
 3. να- τὸν ἐν ι- σχύ----- ι τὸν Χρι- στόν κυ- η- σα

2. σας μο ----- νη παν- ἀ- χραν- τε.
 3. σα Θε ----- ο- μα- κά- ρι- στε.

ΩΙΔΗ ΟΥΡΑΝΙΑΣ

ODE III



1. Io T'e- leg- go ri- fu- gio e pro- te-
 2. Di Dio Spo- sa e Ver- gi- ne che ge- ne-
 3. Tu che hai da-to al-la lu- ce il ve- ro
 4. Da mor- bo- se pas- sio- ni e gra vi



zio- ne o- gnor, Ver-gi- ne e Ma-dre di Di- o, del-
 rasti il Re- den- tor, Prin-ci- pe di pa- ce, o so- la Im-

Be- ne- fat- tor, fon- te d'o-gni be- ne dif- fon- di su
 in- fer- mi- tà, Ver-gi-ne, deh, li- be- ra me che



la mia vi- ta: al por-to gui- da- mi. Di noi
 ma- co la- ta, Ti pre-go di fu- gar il tur-
 noi di tua bon- tà la gran ric- chez- za. Tu puoi
 son ves- sa- to, poi- chè io ve- do in Te la te-



fe- de- li il sos-te gno, fon- te d'o-gni be- ne
 ba- men- to del l'al- ma e lo scon-vol- gi- men- to
 tut- to, Be- a- ta, Tu sei Ge- ni- tri- ce
 so- rie-ra ine- sa- u- sta, la di- spen-sa- tri- ce



o so- la en- co- mia- bi- le.
 pro- dot- to dal- la vil- tà.
 di Cri- sto che tut- to può.
 di o- gni sa- ni tà.

"Ετι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

'Ο Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

'Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

'Ο Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μημονεύσαντες, ἐκυπετούς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

'Ο Χορός· Σοί, Κύριε.

'Εκφώνησις· "Οτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα,
τιμή, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Γεννητῷ,
καὶ τῷ Ἀγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

'Ο Χορός· 'Αμήν.

Κάθισμα· Ἦχος β'. Τὰ ἄνω ζητῶν.

Prē σβei ----- a θepr- m̄i kaī teī - χoς a- pro-

smá ----- χη- tōv é- λé- ouς πη- γ̄i tōv kó- smou ka- ta-

φú----- γi- on é- ktē- n̄w̄s βo- w̄- mén soi, θe- o- tó- ke

Δe----- spoi- na, pró- φthā- son kaī ék kivdú- nw̄n lñtraw- se ñ- mās

ñ̄ mō- n̄t̄ ta- χé- --- w̄s πrosta- teu'----- ou- sa----- a.

Sac.: Ancora preghiamo in pace il Signore.

Coro: Kirie eléison

Sac.: Soccorrici, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Coro: Kirie eléison

Sac.: Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

Coro: A te, o Signore.

Sac. **Ekfonisis.** Poiché Tu sei il nostro Dio, e noi rendiamo gloria a Te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amin.

Sac.: Pace a tutti. Coro: E al tuo spirito.

KATHISMA

Πρεσβεία θερμή ...

Di- fe- sa si- cu- ra e mu- ro i- ne- spu-
gna- bi- le; Tu, fon- te di ben, del mon- do sei ri-
fu- gio. Noi gri-dia-mo sem-pre a Te Ma-dre san- ta
e Ver- gi- ne, li- be- ra i tuoi ser-vi dai pe-ri-co-li,
poi-chè sei la so- la pro- tet-tri- ce- e.



1. Τῶν πα- θῶν μου τὸν τά- ρα- χον ἥ τὸν
 2. Ευ- σπλαγχνί- ας τὴν ἄ- βυσ- σον ἐ- πι-
 3. Ἀ- πο- λαύ ον- τες Πά- να- γνε τῶν σῶν
 4. Οἱ ἐλ- πί- δα καὶ στή- ριγ- μα καὶ τῆς



1. κυ- βερ- νή- την τε- κοῦ- σα Κύ- ρι- ον
 2. κα- λου- μέ- νῳ τῆς σῆς πα- ρά- σχου μοι
 3. δω- ρη- μά- των σοι χα- ρι- στή- ρι- ον
 4. σω- τη- ρί- ας τεῖ- χος ἀ- κρά- δαν- τον



1. καὶ τὸν κλύ- δω- να κα- τεύ- να- σον τῶν ἐ- μῶν
 2. ἥ τὸν εὔ- σπλαγχνον κυ- ή- σα- σα καὶ Σω- τῆ-
 3. ἄ- να- μέλ- πον- μεν ἐφ- ύ- μνι- ον οἱ γι- νώ-
 4. κε- κτη- μέ- νοι σε Παν- ύ- μνη- τε δυ- σχε-ρεί-



1. πταισ μά- των Θε-	ο- νῦμ-----	φευ----- τε.
2. ρα πάν- των τῶν	ύ- μνοῦν ---	των----- σε.
3. σκον τές σε Θε-	ο- μή-----	το----- ρα.
4. ας πά- σης ἐκ-	λυ- τρού-----	με----- θα.

ODE IV

Τῶν παθῶν μου τόν...



1. La tem- pe- sta d'o- gni pas- sion, o Spo-
 2. Ge- ni tri- ce del Re- den- tor e del
 3. Ve- ra Ma- dre di Di- o ti ri-
 4. D'o- gni lo- de o det gnis- si- ma sei so-



1. sa di Di- o, deh, cal- ma Tu in me
 2. Sal- va- to- re di chi in- neg- gia a Te
 3. co- no- scia- mo, Im- ma- co- la- ta
 4. ste- gno e mu- ro i- ne- spu- gna- bi- le

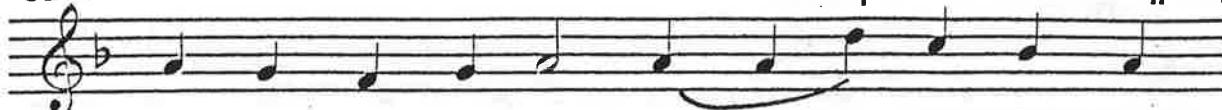


1. e raf- fre- na an- co- ra l'in- fu- riar del- le mi-
 2. deh con- ce- di al- le mie sup- pli- che il pre-zio-
 3. per i do- ni tuo di cui go- diam in- ni e-
 4. di sal- vez- za e spe- me no- stra, noi siam li



1. e col- pe o Ma- dre del Si- gnor.
 2. so do- no del- la tu- a bon- tà.
 3. le- viam di gra- ti- tu- di- ne.
 4. be- ri da o- gni avver- si- tà.

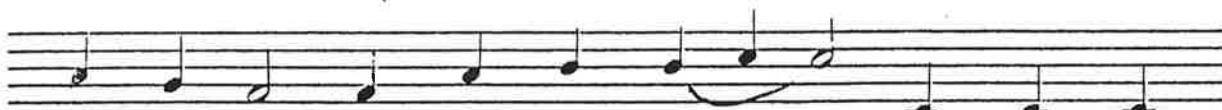




1. Ἔμ- πλη- σον, Ἀ- γνή, εύ- φρο- σύ- νης τὴν καρ-
2. Λύ- τρω- σε ἥ- μᾶς ἐκ κιν- δύ- νων Θε- ο-
3. Λῦ- σον τὴν ἀ- χλὺν τῶν πται σμα τῶν μου Θε-
4. Ἡ- α- σε ἀ- γνή, τῶν πα- θῶν μου τὴν ἀσ-



1. δί- αν μου τὴν σὴν ἀ- κῆ- ρα- τον δι δοῦ-----
2. κε α- γνή ἥ αἰ- ω- νιαν τε- κοῦ- σα λύ -----
3. δ- νυμ- φε τῷ φω- τι- σμῷ τῆς σῆς λαμ- πρό-----
4. θέ- νι- αν ἐ- πι- σκο- πῆς σου ἀ- ξι- ω- -----



1. σα χα- ρὰν τῆς εύ- φρο- σύ----- νης ἥ γεν-
2. τρω----- σιν καὶ τὴν εἰ- ρῆ----- νην τὴν πάν- τα
3. τη----- τος ἥ φῶς τε- κοῦ----- σα τὸ θεῖ-
4. σα----- σα καὶ τὴν ὑ- γεί----- αν τῇ πρε-

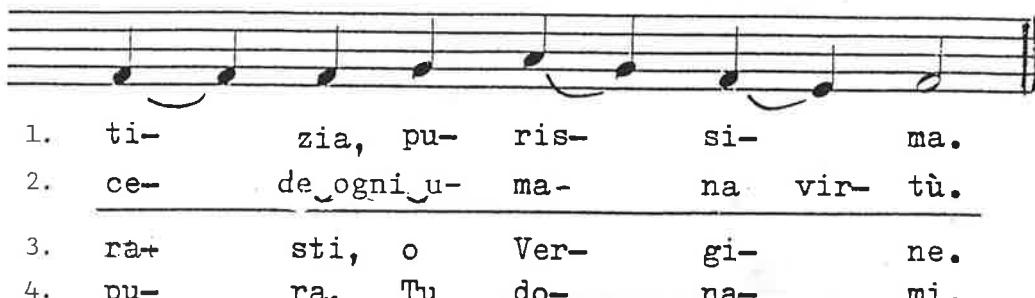


1.. νή- σα σα τὸν αἴ----- τι----- ον.
2. νοῦν ὅ- περ- ἐ----- χου----- σα.
3. ον καὶ προ- αἴ- ώ----- νι----- ον-
4. σβει α- σου πα- ρά----- σχου----- μοι



ODE V

Ἐμπλησσον, Ἀγνή...





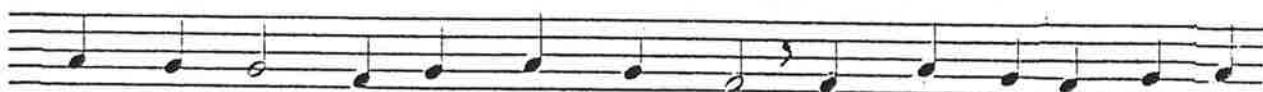
1. Θα- νά- του καὶ τῆς φθο- ρᾶς ὡς ἔ- σω- σεν
 2. Προ- στά- την σε τῆς ζω- τῆς ἔ- πί- στα- μαι
 3. Ὡς τεῖ- χος κα- τα- φυ- γῆς κε- κτή- με- θα
 4. Ἐν κλί- νη νῦν ἀ- σθε- νῶν κα- τά- κει- μαι



1. ἐ- αυ- τὸν ἐκ- δε- δω- κώς - τῷ θα- νά- τῳ τῷ τὴν
 2. καὶ φρου- ρᾶν ἀ- σφα- λε- στά- - την Παρ- θε- νε τῷν
 3. καὶ ψυ- χῶν σε παν- τε- λῆ - σω- τη- ρί- ον καὶ
 4. καὶ οὐκ ἔ- στιν ἕ- α- σις - τῇ σαρ- κί- μου ἄλ-



1. τῇ φθο- ρᾷ καὶ θα- νά- τῳ μου φύ- σιν κα- τα- σχε- θεῖ-
 2. πει- ρα- σμων δι- α- λύ- ου- σαν ὅ- χλον καὶ ἔ- πει- ρί-
 3. πλα- τυ- σμὸν ἐν ταῖς θλί- ψε- σι Κό- ρη καὶ τῷ φω- τὶ
 4. λ' ἥ Θε- ὃν καὶ Σω- τῇ- ρᾳ τοῦ κό- σμου καὶ τῷν λυ- τῇ-



1. σαν Παρ- θέ- νε δυ- σώ- πη- σον τὸν Κύ- ρι- ον σου- καὶ
 2. ας δαι- μό- νων ἐ- λαύ- νου- σαν καὶ δέ- ο- μαι δι- α-
 3. σου ἀ- εὶ ἀ- γαλ- λό- με- θα, ὡς Δέ- σποι να καὶ γῦν
 4. ρᾳ τῷν νό- σων κυ- τῇ- σα- σα σου δέ- ο- μαι τῆς ἀ-



1. γί- ὄν τῆς ἔχ- θρῶν κα- κουρ- γί----- ας με ρύ- σα- σθαι.
 2. παν- τὸς ἐκ φθο- ρᾶς τῷν πα- θῶν ----- μου ρυ- σθῆ- ναι με.
 3. ἥ- μας τῷν πα- θῶν καὶ κιν- δύ----- νων δι- ἀ- σω- σον.
 4. γα- θῆς, ἐκ φθο- ρᾶς νο- ση- μά----- τῷν α- νά- στη- σον.

ODE VI^o

Θαύματος καὶ τῆς φθορᾶς



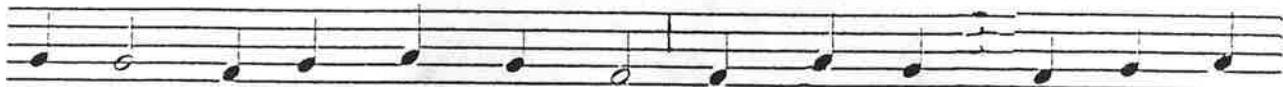
1. O Ver- gi- ne, deh, scon-giu- ra il Si- gnor
2. Ti- e leg- go del- la mia vi- ta, o Ver- gi- ne,
3. Noi tut- ti qua- le ri- fu- gio, o Ver- gi- ne,
4. Nel let- to d'in- fer- mi- tà io sto a pe- nar



e tuo Fi- glio che mi li- be- ri dal ma- le; di suo
 qual cu- sto- dia e tu- te- la si- cu- ra. Tu dis-
 e sal-vez- za u- ni- ver- sa- le del- l'al- me, e nel-
 e non c'è sa- lu- te per il mi- o cor- po, ma Tu



vo- le- re si of- fri al- la mor- te da cor- ruz- zio ne
 si- pan- do le molte ten- te- zio- ni, i tri- sti assal- ti
 l'angu- stie con- forto T'e- leg- gia- mo, ed e- sul- tia- mo
 che hai da- to alla lu- ce Id- di- o e d'o- gni mor- bo



da mor- te li- be- rò la mia na- tu- ra che
 res- pin- gi del ten- ta- tor. O- gno- ra in- nal- zo pre-
 o- gno- ra del tuo splendor. Deh, sal- va- mi dal- l'em-
 il Medi- co ri- sa- na- tor; e del- la ter- ra il Sal-



mor- tal e cor- rot- ta gia- ce- va in schia- vi- tù.
 ci a Te: o Si- gno- ra con- ce- di- mi di tri- on- far.
 pie- tà, o Si- gno- ra pos- sen- te soc- cor- ri- mi.
 va- tor; il mio cor- po ri- sa- na da o- gni mal.

"Ετι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ο Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

Ο Χορός· Κύριε, ἐλέησον.

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν Ἀγίων μνημονεύσαντες, ἐαυτούς, καὶ ἀλλήλους, καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

Ο Χορός· Σοί, Κύριε.

Ἐκφώνησις· "Οτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα,
τιμή, καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρί, καὶ τῷ Γενέ,
καὶ τῷ Ἀγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεί, καὶ εἰς
τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ο Χορός· Ἄμην.





Sac. : Ancora preghiamo in pace il Signore.

Coro Kirie eléison

Sac.: Soccorri, salvaci, abbi pietà di noi e custodiscici, o Dio, con la tua grazia.

Coro: Kirie eleison

Sac.: Facendo memoria della tuttasanta, immacolata, benedetta, gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, insieme con tutti i Santi, raccomandiamo noi stessi, gli uni gli altri, e tutta la nostra vita a Cristo Dio.

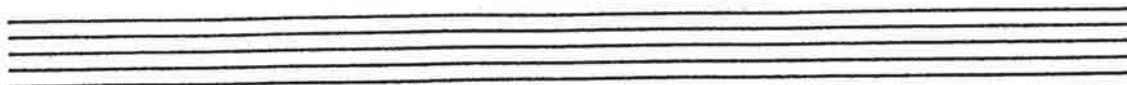
Coro: A te, o Signore.

Sac. Ekfonisis. Poiché Ti lodano tutte le potenze del cielo e noi rendiamo gloria a Te, Padre, Figlio e Spirito Santo. Amén.

Sac.: Pace a tutti. Coro: E al tuo spirito.

Κοντάκιον Ἡχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκατάσχυντε
μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθε-
τε μὴ παρίδῃς ἀμαρτολῶν δεήσεων φωνὰς
ἀλλὰ πρόφθασον ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βο-
ῆθειαν ἦμῶν τῶν πιστῶς κραυγαζόντων
σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν καὶ σπεῦσον
εἰς ἵκεσίαν ἦπροστατεύουσα
ἀεὶ θεοτόκε τῶν τιμώντων Σε---ε.



KONTAKION

Προστασία τῶν Χριστιανῶν

Pro-te- zio-ne in- vit-ta Tu sei dei Cri-stia- ni,

me- dia-tri- ce in- stan-ca-bi- le pres-so il Si-

gnor. Non sde-gna- re dei pec-ca- to- ri il gri-do sup-pli-ce,

ma, deh, ad o- gni ne- ces- si- tà pre- vie- ni

su- bi- to per- chè, Ma- dre buo- na, spe- ria- mo in

Te. Con fe- de a Te gri- dia- mo: af- fret- ta- ti

ad e- sau- dir- ci, pro- teg- gi sem- pre chi

l'o- nor a Te dà qual Ma- dre del Si- gno- or.



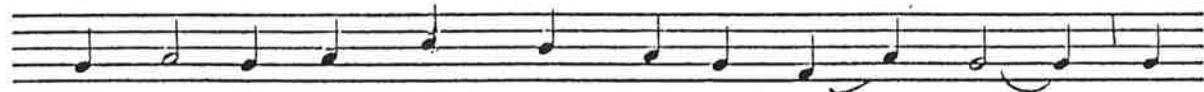
'ΩΙΔΗ Ζ'. ΟΙ ἐΚ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ.



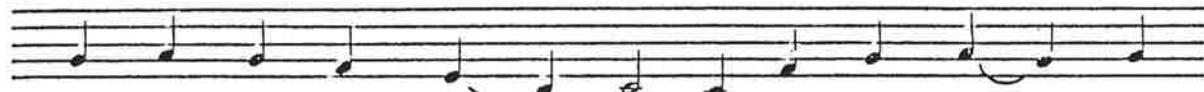
1. Τὴν ἡ- μῶν σω- τη- ρί- αν ὥς ἡ- θε- λη- σας
 2. Θε- λη- τὴν τοῦ ἐ- λε- ους ὅν ἐ- γέν- νη- σας
 3. Θυ- σαυ- ρὸν σω- τη- ρί- ας καὶ πη- γὴν ἀ- φθαρ-
 4. Σω- μάτων μα- λα- κί- ας καὶ ψυ- χῶν ἀρ- ρω-



1. Σῶ----- τερ οἱ- κο- νο- μή- σα- σθαι ἐν μή- τρα- τῆς
 2. Μῆ----- τερ νῦν ἐκ- δυ- σώ- πη- σον ρυ- σθῆ- ναι τῶν
 3. σí----- ας τὴν σε κυ- ἡ- σα- σαν καὶ πύρ- γον ἀ-
 4. στí----- ας Θε- ο- γεν- νῆ- τρι- α τῶν πό- θω προ-



1. Παρ- θέ- νου κα- τῷ- κη- σας τῷ- κό----- σμῳ ἥ-
 2. πταισμά- των ψυ- χῆς τε μο- λυ- σμά----- των τοὺς
 3. σφα- λεί- ας καὶ θύ- ραν με- τα- νοί----- ας τοῖς
 4. σι- ον- των τῇ- σκέ- πη σου τῇ- θεῖ----- α θε-



1. προ- στά- την ἀ- νέ- δει- ξας ὁ τῶν Πα- τέ----- ρων
 2. ἐν πί--- στει κραυ- γά- ζον- τας ὁ τῶν Πα- τέ----- ρων
 3. κραυ-γά--- ζον- σιν ἔ- δει- ξας ὁ τῶν Πα- τέ----- ρων
 4. ρα- πεύ- ειν ἀ- ξί- ω σον ἦ τῶν Σω- τῇ----- ρα



1 ἡ- μῶν, Θε- ὁς εὐ- λο- γη- τός - ει.
 2. ἡ- μῶν, Θε- ὁς εὐ- λο- γη- τός - ει.
 3. ἡ- μῶν, Θε- ὁς εὐ- λο- γη- τός - ει.
 4. Χρι- στὸν ἡ- μῖν ἀ- πο- τε- κοῦ- - σα.

ODE VII

Τὴν ἡμῶν σωτηρίαν

1. Al-lor-chè de-cre-ta-sti d'o-pe-rar la sal-
 2. Ma-dre San-ta deh pre-ga il mi-se-ri-cor-
 3. De-gna fon-te di gra-zia di sa-lu-te te-
 4. Ge-ni-tri-ce di Di-o che per noi par-to-

1. vez-za Di-vi-no Sal-va-tor, hai po-sto tua
 2. dio-so che or-ci li-be-ri da spi-ri-tua-
 3. so-ro ren-de-sti, Re-den-tor, la tu-a Ge-
 4. ri-sti il Cri-sto Re-den-tor deh vie-ni a

1. di-mo-ra nel se-no del-la Ver-gi-ne, pro-
 2. li col-pe-e da mac-chie di pec-ca-to; noi
 3. ni-tri-ce di pe-ni-ten-za a-si-lo per
 4. gua-ri-re del cor-po o-gni ma-les-se-re e

1. tet-tri-ce del mon-do Be-ne-det-to
 2. con fe' l'in-vo-chia-mo Be-ne-det-to
 3. co-lo-ro che can-ta-no Be-ne-det-to
 4. del-l'al-ma l'in-fer-mi-tà, a Te cor-ria-mo con

1. sei Tu, o Dio dei Pa-dri no-stri.
 2. sei Tu, o Dio dei Pa-dri no-stri.
 3. sei Tu, o Dio dei Pa-dri no-stri.
 4. a-mor, Di-vi-na pro-tet-tri-ce.

'Ωιδὴ η'. Τὸν βασιλέα τῶν οὐρανῶν.



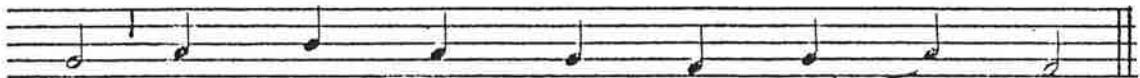
1. Τοὺς βο-η- θεί----- ας τῆς πα-ρά σου
 2. Τῶν ἵ-α- μά----- των τὸ δα-ψι- λές
 3. Τὰς ἀ-σθε- νί----- ας μου τῆς ψυ-χῆς
 4. Τῶν πει-ρα- σμῶν----- σὺ τὰς προσ-βο-λὰς



1. δε-ο-μέ-νους μὴ πα-ρί----- δῆς Παρ-θε-----
 2. ἐ-πι-χέ-εις τοῖς πι-στῶς ----- οὐ-μνοῦ-σι
 3. ἵ-α-τρεύ-εις καὶ σαρ-κός ----- τὰς ὁ-δή-----
 4. ἐκ-δι-ώ-κεις καὶ πα-θῶν ----- τὰς ἐ-φό-----



1. νε ὕ-μνοῦν-τας καὶ ὕ- περ-υ-ψοῦν-
 2. σε Παρ-θέ-νε καὶ ὕ- περ-υ-ψοῦ-
 3. νας Παρ-θέ-νε ἵ-να σε δο-ξά-
 4. δους Παρ-θέ-νε ὕ- θεν σε ὕ- μνοῦ-



1. τάς σε Κό-ρη εἰς αἱ-ῷ----- νας..
 2. σι τὸν ἄ-φρα-στον σου τό----- κον.
 3. ζω τὴν Κε-χα-ρι- τω- με----- νην.
 4. μεν εἰς πάν-τας τοὺς αἱ-ῷ----- νας.



ODE VIII

Τὸὺς βοηθείας τῆς ...



1. Non di sde gna-
 2. Deh, Tu dif fon-
 3. O tut ta pu-
 4. Or sù, res pin-



do il tuo a-iu- to Te, o Ver- gi- ne pu- ris- si
 sa sa lu te a chi ce le bra il mi ste-

deh gua- ri- sci e ri- sa- na il mio spi- ri-
 ce ten- tan do cal ma, o Pu ra le in- si dio-



ma, e- sal- ta e vuol in- neg- giar-
 rio so par to ed e- le- va in-
 to e il mio cor po, on de di a glo-
 se pas sio ni, on de T'in- neg- gia-



ti, o Ma- dre, in tut- ti i tem- pi.
 ni a Te, Im- ma- co- la- ta.
 ria a Te, pie- na di gra- zia.
 mo, o Ma- dre, in tut- ti i tem- pi.

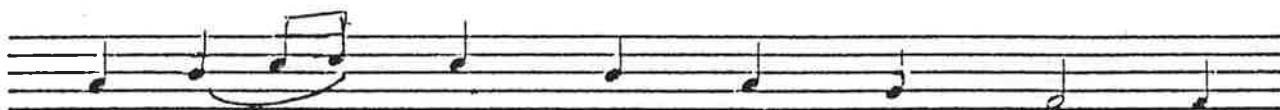
'Ωιδὴ θ'. Κυρίως Θεοτόκου.



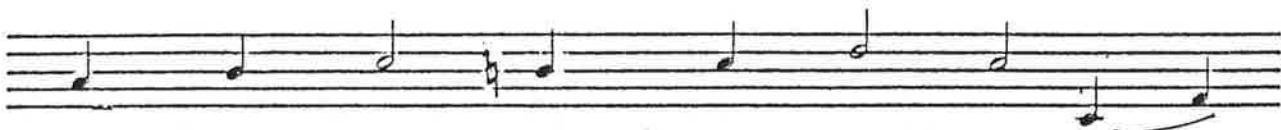
1. Ρο- ην μου τῶν δα- κρύ----- ων μὴ ἀ-
 2. Χα- ρᾶς μου τὴν καρ- δί----- αν πλή- ρω-
 3. Λι- μὴν καὶ προ- στα- σί----- α τῶν σοι
 4. Φω- τος σου ταῖς ἀκ- τί----- σι λάμ- πρυ



1 πο- ποι- η----- ση η τὸν παν- τὸς ἐκ
 2 σον Παρ- θέ----- νε η τῆς χα- ρᾶς δε-
 3. προσ- φευ- γόν----- των γε- νοῦ Παρ- θέ- νε
 4. νον Παρ- θέ----- νε τὸ ζο- φε- ρὸν τῆς



1. προ- σώ----- που πᾶν δά- κρυ- ον ἀφ-
 2. ξα- μέ----- νη τὸ πλή- ρω- μα τῆς
 3. καὶ τεῖ----- χος ἀ- κρά- δαν- τον κα-
 4. ἀ- γνεί----- ας δι- ώ- κου- σα τοὺς



1 η- βη- κό- τα Παρ- θέ- νε Χρι- στον
 2 α- μαρ- τί- ας τὴν λύ- πην ἐ- ξα-
 3 τα- φυ- γή τε καὶ σκέ- πη καὶ ἀ-
 4 εύ- σε- βῶς Θε- ο- τό- κον σὲ κα-



1. κυ- η----- σα----- σα .
 2. φα- νή----- σα----- σα .
 3. γαλ- λί----- α----- μα .
 4. ταγ- γέλ----- λον----- τας.

ODE IX

‘Ποὴν μου τῶν δακρύων 45.



1. Di la- cri- me il pro- flu- vio, deh, non
 2. Ri- em- pi di le- ti- zia, Ver- gi-
 3. E por- to e pro- te- zio- ne, rifu- gio
 4. Gli splen- di di rag- gi del- la

1. di- sprez- za- re, o Ge- ni- tri- ce
 2. ne il mio cuo- re; Tu la pie- nez- za
 3. e di- fe- sa, in- e- spu- gna- bi-
 4. tu- a lu- ce fan dis- si- pa- re

1. del Cri- sto con- so- la- tor, il
 2. di gio- ia ac- co- glie- sti in Te; fa'
 3. le mu- ro e le- ti- zi- a, Ver-
 4. le te- ne- bre d'o- gni er- ror da

1. qua- le a- ster- se il pian- to dal vol-
 2. scom- pa rir la tri- stez- za che il
 3. gi- ne san- ta Tu se- i di chi
 4. chi t'in- vo ca con fe- de Ma- dre

1. to d'o- gni mor- tal.
 2. pec- ca- to ca- gio- nò.
 3. ri- cor- re a Te.
 4. di Di- o o- gnor.



44.

Μεγαλυναριά



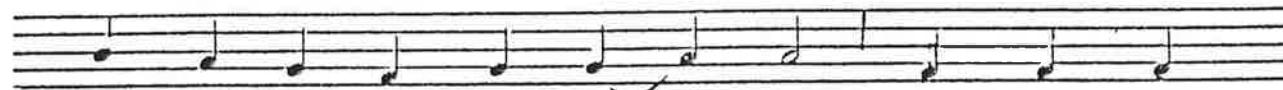
1. Τὴν τι- μι- ω- τέ----- ραν τῶν Χε- ρου-
 2.. Τὴν ὑ- ψι- λο- τέ----- ραν τῶν ού- ρα-
 3. Ἄ- πὸ- τῶν πολ- λῶν----- μου ἄ- μαρ- τι-
 4. Δεσ- ποι- να καὶ Μῆ----- τερ τοῦ Λυ- τρω-
 5. Ψαλ- λο- μεν προ- θυ----- μως σοι τὴν ὡ-



1. βίμ καὶ ἐν- δο- ξο- τέ----- ραν ἀ- συγ- κρί----- τως
 2. νῶν καὶ κα- θα- ρο- τέ----- ραν λαμ- πη- δό----- νων
 3. ὕν ἀ- σθε- νεῖ τὸ σῶ----- μα ἀ- σθε- ετ ----- μου
 4. τοῦ δέ- ξαι πα- ρα- κλή----- σεις ἀ- να- ξι----- ων
 5. δὴν νῦν τῇ παν- υ- μνη----- τῷ Θε- ο- τό----- κῳ



1. τῶν Σε- ρα- φίμ τὴν ἀ- δει- α- φθό----- ρως
 2. ἦ- λι- α- κῶν τὴν λυ- τρω- σα- μέ----- νην
 3. καὶ ἦ- ψυ- χῆ- πρὸς σέ κα- τα- φεύ----- γω
 4. σῶν οἴ- κε- τῶν ι- να με- σι- τευ----- σης
 5. χαρ- μο- νη- κῶς με- τὰ τοῦ Προ- δρό----- μου



1. Θε- ὃν Λό- γον τε- κοῦ----- σαν τὴν ὄν- τως
 2. ἦ- μᾶς ἐκ τῆς κα- τά- ----- ρας τὴν Δέσ- ποι-
 3. τὴν κε- χα- ρη- τω- μέ----- νην ἐλ- πὶς ἀ-
 4. πρὸς τὸν ἐκ σοῦ τε- χθέν----- τα- ώ Δέσ- ποι-
 5. καὶ παν- τῶν τῶν Ἀ- γι- ----- ων δυ- σώ- πει



1. Θε- ο- τό- κον Σέ- με- γα- λύ- νο- μεν .
 2. ναν τοῦ κό- σμου ὑ- μνοις τι- μῆ- σο- μεν .
 3. πιλ- πι- σμέ- νων Σὺ μοι βο- ή- θη- σον .
 4. να τοῦ κό- σμου γε- νοῦ με- σι- τρι- α .
 5. Θε- ο- τό- κε τοῦ οἱ- κτει- ρῆ- σαι ἥμᾶς .

MEGALINARIA

Τὴν τιμιωτέραν^{47.}

1. Più dei Che- ru- bi- ni hai di gni-
 2. Su- pe- ra dei cie- li l'im- men- si-
 3. per le in- nu me- re- vo li i- ni qui-
 4. O Si- gno- ra e Ma- dre del Re den-
 5. Col più vi- vo ar-do- re e le- via mo a



1. tà e sei più glo- rio- sa delle an- ge- li-
 2. tà e del so- le il rag- gio la pu- rez- za
 3. tà il mio cor-po èin-fer- mo l'al- ma mi- a
 4. tor de- gl'inde- gni ser- vi deh, ac- co- gli
 5. Te in- ni di tri- pu- dio, Ge- ni tri- ce



1. che po- te- stà. Ver- gi- ne re- stan- do
 2. del tuo splen- dor. Tu ci hai li- be- ra- ti
 3. pa- ce non ha. In Te mi ri- fu- gio
 4. il sup- pli car. E pre- ga per no- i
 5. del Re- den- tor. O Ma- dre di Di- o,



1. hai ge- ne- ra- to il Ver- bo. Qual Ma- dre
 2. dal- la ma- le- di- zio- ne lo- dia- mo-
 3. che sei pie- na di gra- zia spe- me dei
 4. il frut- to del tuo se- no Re- gi- na
 5. as- sie- me al Pre- cur- so- re e tut- ti San-



1. del Si- gno- re Tut- ti in-neg- gia- mo a Te.
 2. Te Re- gi- na, di tut- t'il mo- do.
 3. di- spe- ra- ti for- za con- ce- di mi
 4. del cre- a- to sem- pre di- fen di ci.
 5. t'in cie- lo pre- ga per noi il Si- gnor.

48. Ο γλυκασμός

Εξαποστειλαριον

Sheet music for a Greek chant. The lyrics are written below the notes in both Greek and English transliteration.

Music staff 1:

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

‘Ο γλυ- κα- σμός τῶν Ἀγ- γέ----- λιο

Music staff 2:

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

ω ----- ων τῶν θλι- βο- μέ----- νων ή

χα- pa'. Xri- sti- α- νῶν ή πρ-

στά- ti- iς Παρ- θέ- νε

Music staff 3:

♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

Mή----- τηρ Ku rí----- ou 'Av- ti-

λα- βοῦ----- μου καὶ ρῦ----- σαι

τῶν αὶ- ω- νί- ων βα- σά----- νων.



EXAPSTILARION

·Ω γλυκασμός τῶν Ἀγγέλων

o de- gli An- gé li tripu-
 e de- gli af- fli- ti la
 gio- ia la pro- te- zio- ne dei
 cri- stia- ni Ver- gi- ne
 Ma- ñre di Di- c, soc- cor-
 ri e li- be- ra me
 da- i tor- men- ti e- ter- ni.



Ἄπόστολοι ἐκ περάτων

Εξαποστειλαριον

A- πό- στο- λοι ἐκ πε- ρά----- των
 ω ων συν- α- θροι- σθέν-----
 τες εν- θά----- δε Γεθ- ση- μα- νῆ
 τῷ χω- ρι----- ω κη- δευ- σα τε
 μου----- τῷ σῶ- μα Και συ,
 γί- è ----- καὶ Θε- é ----- μου
 πα- ρά λα βέ' μου ----- τῷ πνεῦ----- μα.



EXAPOSTILARION

Ἄπόστολοι ἐκ περάτων

A- po sto li con ve nu ti
 O ful gi da tor re d'o ro
 da o gni par
 roc ca di do di
 te del mon do Nel sa cro suo
 ci mu ra Tro no splen den
 lo del Getse ma ni da te e se
 te di so le o seg gio del
 quie al mio cor po. E Tu
 Re di vi no. Qua le
 mio fi glio e mio Di o,
 ar ca no mi ste ro,
 deh, pren di il mi o spi ri to.
 co me tu nu tri il Si gno re.



·Ο γλυκασμός

The musical score consists of eight staves of handwritten notation on five-line staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is common time (indicated by a 'C'). The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The lyrics are:

O γλυ- κα- σμός
των Αγ- γε- λων των θλι- βο-
με- νων η- χα- ρα-
Χρι- στι- α- νων
η προ- στα- τις Παρ- θε- νε-
Μη- τερ- Κυ- ρι- ου-
Αν- τι- λα- βου- μου-
και- - - - ρυ- σαι των αι- ω-
νι- ων βα- σα- νων.

EXAPOSTILARION

Ω γλυκασμός τῶν

The musical score consists of three staves of music for three voices. The top staff is for Soprano (G clef), the middle for Alto (C clef), and the bottom for Bass (F clef). The music is in common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first section ends with a double bar line and repeat dots, followed by a section starting with "la pro-". The second section ends with a double bar line and repeat dots, followed by a section starting with "soc-". The third section ends with a double bar line and repeat dots, followed by a section starting with "men-". The music concludes with a final section ending with a double bar line and repeat dots.

de fu gli An- ge li
tri tor re d'a pu dio e de gli af-
flit ti la gio ia;
dè di ci mu ra

la pro te zio ne
tro no splen den nte
dei cri stia ni, Ver gi he
di so le, e seg gio
Ma dre di Di o,
del Re di vi no,

soc qua le ar cor ri
qua le ar ca no
e li be ra mi dai tor Tu
mi ste ro co me Tu
men tri il Si ni.
nu ter gno re.



Irmi alla Theotokos-ichos 4

Μετὰ τόκου σέ

Me - ta to - kon se A - gni



ke pro tu to - ku ke en to - ko A - chran - te.



Pa - sa - i kti - sis ka - tan - gel - lu - sa os



The - o - to - kon a - li - thi me - ga - li - no - men

Σὲ ως χωρίον

Ως ἐμψύχω

The musical score consists of eight staves of music in G clef, common time, with lyrics in Greek and Latin below each staff. The lyrics are as follows:

Os em - - psi - cho The - u ki - vo - to

psa - ve - to mi - da - mos

chir - a - mi - i - ton chi - li de pi - - ston

ti The - o - to - ko a - si - ghi - to

fo - ni tu An - ghe - lu

a - na - mel - pon - ta en a - gal - li - a-

si vo - a - to Che - re ke - cha - ri - to -

me - ni o Ki - ri - os me - ta su.

Mωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει

Music score for "Mωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει" (Moses in the Desert). The score consists of six staves of music in G clef, common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical notes. The lyrics are in Greek and English, separated by hyphens. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, with some notes having stems pointing up and others down. Measure lines and bar lines are present to indicate the structure of the music.

Mo - i - sis en to o - ri a - fle - kton

tin ba - to e - o ra - ken I - o - sif

en spi - le o a - fho - ron ton to - kon e - the - a-

sa - to a - nim - fev - te Mi - ter

a - lo - chev - te Ko - ri im - mis se The - o - to - ke

me - ga - li no - men.

Eva μὲν τῷ

E - va men to tis pa - ra - ko - is no - si - ma - ti
 tin ka - ta - ran i - so - ki - sa - to Si de Par - the - ne
 The - o - to - ke to tis ki - o - fo - ri - as vla - sti - ma - ti
 to kos - mo tin ev - lo - ghi - an e - xin - thi - sas o - then
 se pan - tes me - ga - li - no - men.

Coro: Santo Dio, Santo Forte, Santo Immortale,
abbi di noi pietà! (3 volte).

* Gloria al Padre al Figlio e allo Spirito Santo,
e ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

* Santissima Trinità, abbi pietà di noi;
Signore, perdona i nostri peccati;
Sovrano, rimetti le nostre colpe;
Santo Signore,
visita e guarisci le nostre infermità
per la gloria del tuo Nome.
Kirie, eléison. Signore, benedici.

* Padre nostro, che sei nei cieli,
sia santificato il tuo Nome,
venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà, come in cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti,
come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci indurre in tentazione, ma liberaci dal male.

Sac.: Poiché tuo è il regno, la potenza, e la gloria
Padre, Figlio e Spirito Santo,
ora e sempre e nei secoli dei secoli. Amin.

Coro: Amin.

Τροπάριον

Θεοτόκε δύ κόσμος εἰς σέ
Θε- ο- τό- κε, ο κόσμος εἰς σὲ ἐλ- πίζει
L'u- ma- ni- tà spera in Te, o Ma- dre di Di-o

καὶ πρὸς σὲ καταφεύγει ἐν ταῖς ἀνάγ- καις ἡ μῶ-ων.
noi a Te ricorriamo in o- gni ne- ces- si- tà.

Sac.: Abbi pietà di noi, o Dio, secondo la tua grande misericordia, Ti preghiamo,
ascoltaci ed abbi pietà.

KI - RI - E E - LE - I - SON KI - RI - E E - LE - I - SON KI - RI - E E - LE - I - SON
Kú-ρι-ε ε- λέ- η- σον Kú-ρι-ε ε- λέ- η- σον Kú-ρι-ε ε- λέ- η- σον

Perché il nostro Dio, buono ed amico degli uomini, sia misericordioso,
benevolo e ben disposto a perdonare i nostri peccati ed abbia di noi pietà.

Per coloro che si sono affaticati, offrendosi al servizio dei fratelli,
e che ci hanno incaricato di pregare per loro, preghiamo.

Per il ricordo, il riposo e la beata quiete di tutti i cristiani defunti, padri e
fratelli nostri, qui e dovunque sepolti, per il riposo, il sollievo e la loro beata quiete,
preghiamo.

Ascoltaci, o Dio nostro Salvatore, Tu che sei la speranza di tutti, fino ai
confini della terra e lontano nel mare; libera, o Signore nostro Dio, questo nostro
Monastero, (città...) ed ogni città e paese dei cristiani dal terrore, dal terremoto,
dalle inondazioni, dagli incendi, dalle armi, dalle invasioni nemiche e dalla guerra
civile. Ascoltaci ed abbi pietà.

Sac.: Poiché Tu sei Dio misericordioso ed amico degli uomini, e noi rendiamo
gloria a Te, Padre, Figlio e Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli dei secoli.

Coro: Amén.

Sac.: Gloria a Te, o Cristo Dio, speranza nostra, gloria a Te.

Coro: Gloria al Padre, al Figlio ed allo Spirito Santo, ora e sempre e nei secoli
dei secoli. Amén.
Kirie, eléison; Signore, benedici.

Sac.: Cristo nostro vero Dio, ricco di pietà e di misericordia, per intercessione della
purissima sua Madre, Signora nostra e sempre Vergine Maria e di tutti i Santi,
accolga la preghiera della Paraklisis di noi peccatori e per le preghiere dei nostri
Santi Padri abbia pietà di noi, ci salvi e ci conservi nel perdono dei peccati,
Lui che è buono ed amico degli uomini

Coro: Amén.